



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu "Tatry" w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007-2013

Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja a štátneho rozpočtu prostredníctvom Euroregionu Tatry v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľská republika – Slovenská republika 2007-2013

### Wydanie czterojęzycznej publikacji

#### PRZEWODNIK PO ZAMAGURZU SPISKIM



### Vydanie štvorjazyčnej publikácie

#### TURISTICKÝ SPRIEVODCA PO SPIŠSKOM ZAMAGURÍ



## CELE PROJEKTU



Głównym celem projektu jest popularyzacja dziedzictwa historycznego, kulturalnego i przyrodniczego rejonu pogranicza Zamagurza Spiskiego, w celu wsparcia rozwoju społecznego i gospodarczego poprzez wydanie czterojęzycznej publikacji – Przewodnika turystycznego po Zamagurzu Spiskim, który zawierać będzie podstawowe dane faktograficzne z dziedziny historii, kultury, przyrody, czy infrastruktury turystycznej. Wydanie przewodnika miałyby spełnić kolejny cel projektu, którym jest zwiększenie ruchu turystycznego po polskiej i słowackiej części Zamagurza, w wyniku czego nastąpi podniesienie stopy życiowej mieszkańców. Naturalnym efektem założonych celów będzie wzmocnienie kontaktów między mieszkańcami i instytucjami po obydwóch stronach granicy, co będzie powodowało transgraniczne oddziaływanie projektu. Sekundarnym celem jest również podniesienie poziomu wiedzy o Zamagurzu Spiskim w środowisku mieszkańców, która w związku z tym, że obecnie nie istnieje żadna publikacja całościowo ujmująca przedmiotową problematykę, nie jest na wystarczającym poziomie.



## CIELE PROJEKTU

Hlavným cieľom projektu je popularizácia historického, kultúrneho a prírodného dedičstva prihraničnej oblasti Zamaguria za účelom sociálneho a hospodárskeho rozvoja prostredníctvom vydania štvorjazyčnej publikácie – Turistického sprievodcu po spišskom Zamagurí, ktorá by obsahovala základné faktografické údaje o tomto kraji z oblasti histórie, kultúry, prírodovedy, či turistickej infraštruktúry. Jeho vydaním by sa mal naplniť ďalší cieľ projektu, a tým je posilnenie turistického ruchu na slovenskej i poľskej časti Zamaguria a prostredníctvom toho i zvýšenie životnej úrovne obyvateľstva. Prirodzeným dôsledkom dosiahnutia týchto cieľov, bude tiež posilnenie vzájomných kontaktov medzi obyvateľstvom i inštitúciami po oboch stranách hranice. Sekundárnym cieľom je zároveň zvýšenie vedomostnej úrovne o Zamagurí, ktorá, keďže v súčasnosti neexistuje žiadna ucelená publikácia o tejto prihraničnej oblasti, nie je na dostatočnej úrovni.

**HARMONOGRAM**

rok 2013	działanie
lipiec	<ul style="list-style-type: none"> <li>- rozpisanie ofert na napisanie tekstów, korekty, tłumaczenie i druk publikacji</li> <li>- wybór specjalistów</li> <li>- umieszczenie informacji o projekcie na stronach internetowych partnerów projektu</li> <li>- ogłoszenie projektu w prasie regionalnej</li> </ul>
sierpień	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pierwsze spotkanie specjalistów w celu poznania się, wymiany kontaktów oraz uzgodnienia podziału zadań nad publikacją</li> </ul>
wrzesień - listopad	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zbieranie materiałów i zdjęć z poszczególnych miejscowości Zamagurza Spiskiego</li> </ul>
grudzień	<ul style="list-style-type: none"> <li>- drugie spotkanie specjalistów w celu zapoznania się ze stanem badań, wyboru zdjęć i ciekawostek, które będą publikowane w prasie regionalnej oraz rozwiązania konkretnych problemów, które się pojawią w trakcie realizacji projektu</li> </ul>
rok 2014	działanie
styczeń - luty	<ul style="list-style-type: none"> <li>- opracowanie materiałów tekstowych zgodnie z założeniami projektu</li> <li>- umieszczenie na stronach internetowych partnerów projektu i w prasie regionalnej ciekawostek z wyników badań</li> </ul>
marzec	<ul style="list-style-type: none"> <li>- recenzje, korekty i tłumaczenia tekstów</li> <li>- redakcja, opracowanie graficzne i druk publikacji</li> <li>- spotkanie koordynatorów projektu w celu przygotowania zorganizowania wystaw i konferencji oraz rozwiązania konkretnych problemów, które się pojawią w trakcie realizacji projektu</li> </ul>
kwiecień	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zorganizowanie wystawy w Nowej Białej oraz w Spišskej Starej Vsi o ciekawych miejscach turystycznych Zamagurza Spiskiego</li> <li>- informacje o projekcie w prasie regionalnej</li> </ul>
maj	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zorganizowanie konferencji w Spišskej Starej Vsi, z udziałem prasy regionalnej, gdzie publikacja zostanie przedstawiona na słowackiej stronie Zamagurza Spiskiego</li> <li>- umieszczenie na stronach internetowych partnerów projektu publikacji formą elektroniczną</li> <li>- informację o projekcie w prasie regionalnej</li> </ul>
czerwiec	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zorganizowanie konferencji w Nowej Białej na Spiszu, z udziałem prasy regionalnej, gdzie publikacja zostanie przedstawiona na polskiej stronie Zamagurza Spiskiego</li> <li>- przekazanie publikacji do wszystkich miejscowości, szkół i bibliotek Zamagurza Spiskiego</li> <li>- informację o projekcie w prasie regionalnej</li> </ul>

**HARMONOGRAM**

rok 2013	činnosť
júl	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vypísanie ponúk na napísanie textov, korektúr, prekladov a tlače</li> <li>- výber špecialistov</li> <li>- umiestnenie informácií o projekte na webových stránkach partnerov</li> <li>- ohlásenie projektu v regionálnej tlači</li> </ul>
august	<ul style="list-style-type: none"> <li>- prvé stretnutie špecialistov za účelom zoznámenia sa, výmeny kontaktov a rozdelenia práce</li> </ul>
september - november	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zbieranie materiálov a vyhotovovanie fotografií z jednotlivých zamagurských obcí</li> </ul>
december	<ul style="list-style-type: none"> <li>- druhé stretnutie špecialistov za účelom výberu fotografií a zaujímavostí, ktoré budú publikované v regionálnej tlači a riešenia problémov, ktoré sa vyskytnú počas realizácie projektu</li> </ul>
rok 2014	činnosť
január – február	<ul style="list-style-type: none"> <li>- spracovanie textu a fotografií v súlade s projektom</li> <li>- umiestnenie fotografií a zaujímavostí o Zamagurí na webových stránkach partnerov a v regionálnej tlači</li> </ul>
marec	<ul style="list-style-type: none"> <li>- recenzie, korektúry a preklady textov</li> <li>- redakcia, grafické spracovanie a tlač</li> <li>- stretnutie koordinátorov projektu za účelom zorganizovania výstav a konferencií a riešenia problémov, ktoré sa vyskytnú počas realizácie projektu</li> </ul>
apríl	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zorganizovanie výstavy v Novej Belej a Spišskej Starej Vsi o turistických atrakciách Zamaguria</li> <li>- informácie o projekte v regionálnej tlači</li> </ul>
máj	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zorganizovanie konferencie v Spišskej Starej Vsi, za účasti regionálnej tlače, kde bude publikácia predstavená na slovenskej strane Zamaguria</li> <li>- umiestnenie publikácie v elektronickej podobe na webových stránkach partnerov</li> <li>- informácie o projekte v regionálnej tlači</li> </ul>
jún	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zorganizovanie konferencie v Novej Belej na Spiši, za účasti regionálnej tlače, kde bude publikácia predstavená na poľskej strane Zamaguria</li> <li>- zaslanie publikácií do všetkých obcí, škôl a knižníc Zamaguria</li> <li>- informácie o projekte v regionálnej tlači</li> </ul>

## PARTNERZY



## PARTNERI

**Towarzystwo Słowaków w Polsce Zarząd oddziału na Spiszu**

**Spolok Slovákov v Poľsku Obvodný bor na Spiši**



Adres: Ul. św. Katarzyny 2, 34-433 Nowa Biała

telefon/telefón: +48 695 89 72 47

fax: +48 12 632 20 80

web: [www.tsp.org.pl](http://www.tsp.org.pl)

e-mail: [zg@tsp.org.pl](mailto:zg@tsp.org.pl)



Spolok Slovákov v Poľsku  
Towarzystwo Słowaków w Polsce

**Koordynator projektu / koordinátorka projektu**

Milica Majeriková-Molitoris

e-mail: [milica.majerikova@gmail.com](mailto:milica.majerikova@gmail.com)

**Mesto Spišská Stará Ves**

**Miasto Spišská Stará Ves**



Adresa: Štúrova 228/109, 06101 Spišská Stará Ves

telefón/telefon: +421 52 418 0411

fax: +421 52 418 0416

web: [www.spisskastaraves.sk](http://www.spisskastaraves.sk)

e-mail: [mesto@spisskastaraves.sk](mailto:mesto@spisskastaraves.sk)



## **WAŻNE LINKI / DÔLEŽITÉ LINKY**

### **Unia Europejska / Európska únia**

[www.europa.eu](http://www.europa.eu)

### **Parlament Europejski / Európsky parlament**

[www.europarl.europa.eu](http://www.europarl.europa.eu)

### **Komisja Europejska / Európska komisia**

[www.ec.europa.eu](http://www.ec.europa.eu)

### **InforEuro**

[www.ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm?Language=en](http://www.ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm?Language=en)

### **Ministerstwo Rozwoju Regionalnego RP / Ministerstvo regionálneho rozvoja PR**

[www.mrr.gov.pl](http://www.mrr.gov.pl)

### **Wspólny Sekretariat Techniczny / Spoločný technický sekretariát**

[www.plsk.eu](http://www.plsk.eu)

### **Małopolski Urząd Wojewódzki / Malopoľský vojvodský úrad**

[www.malopolska.uw.gov.pl](http://www.malopolska.uw.gov.pl)

### **Regionalny Punkt Kontaktowy dla Programu Współpracy**

### **Transgranicznej PL-SK 2007-2013 w Małopolsce / Regionálny**

### **kontaktný bod pre Program cezhraničenej spolupráce PL-SK 2007- 2013 v Malopoľsku**

[www.malopolskie.pl/ewt](http://www.malopolskie.pl/ewt)

### **Euroregion „TATRY” / Euroregión TATRY**

[www.euroregion-tatry.eu](http://www.euroregion-tatry.eu)